

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 87 (1989)

**Heft:** 4

**Vereinsnachrichten:** VSVT Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG  
Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC  
Associazione svizzera dei tecnici-catastali

**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Samstag, 10. Juni 1989

- 09.35 Rorschach, Hauptbahnhof: Abfahrt mit RHB nach Heiden
- 10.30 Heiden: Dorfbesichtigung und Besuch des Henri-Dunant-Museums
- 14.00 Heiden, Post: Besammlung zur Weiterfahrt nach Walzenhausen–Rheineck (Bahn)–Rorschach (Schiff)
- 16.30 Ankunft in Rorschach

Das Detailprogramm mit Anmeldeformular, Hotelreservierung etc. wird Ihnen zugesandt.

## Programme

Jeudi, 8 Juin 1989

- 10 h 00 Rorschach, Stadthof: «Zeitmanagement in Beruf und Familie»
- 14 h 30 Rorschach, Stadthof: Assemblée général du groupe patronal (GP-SSMAF)
- 14 h 30 Programme pour les personnes accompagnantes: Rassemblement pour la visite de la maison d'édition du Nebelpalster: Stadthof
- 19 h 00 Rorschach, gare du port: Départ du bateau pour Horn
- 20 h 00 Hotel Bad Horn: Dîner

Vendredi, 9 Juin 1989

- 09 h 00 Départ des Excursions:
  - A: Régulation du Rhin (carte d'identité ou passeport!)
  - B: Visite de la firme Wild Leitz Heerbrugg
  - C: Bibliothèque abbatiale et cathédrale de St-Gall
- 14 h 15 Rorschach, Ecole Normale: Rassemblement des personnes accompagnantes
- D: Visite de la firme Frisco-Findus
- E: Visite guidée de l'école normale «Mariaberg»
- 14 h 30 Rorschach, Ecole Normale: Assemblée générale de la SSMAF Salle de conférences (Aula)
- 20 h 15 Rorschach, Saal Stadthof: Banquet et bal, fin à 2 h 00

Samedi, 10 Juin 1989

- 09 h 35 Rorschach, gare central: Départ du RHB pour Heiden
- 10 h 30 Heiden: Visite du village et du musée Henri Dunant
- 14 h 00 Heiden, Poste: Rassemblement pour la suite de l'excursion: Walzenhausen–Rheineck (train)–Rorschach (bateau)
- 16 h 30 Arrivée à Rorschach

Vous recevrez le programme détaillé avec Tafel-réponse, réservation d'hôtel etc.



## Sezione Ticino

### Corso di preparazione al nuovo esame di Tecnico Geometra

La sezione TI avvisa che in settembre inizierà il corso di preparazione al nuovo esame di Tecnico Geometra organizzato in collaborazione con la SSCGR ed il GP-SSCGR. La durata dello stesso è prevista in ca. 150 ore, si terrà il sabato mattina presso la Scuola Tecnica Superiore di Lugano-Trevano e sarà tenuto da specialisti in materia. L'iscrizione è aperta a soci e non soci e, per motivi organizzativi, dovrà pervenire entro il 30 giugno p.v. indirizzandola al presidente sezionale Attilio Lovatti, via alla Chiesa 2, 6962 Viganello.

A causa dell'elevato costo preventivato, siamo costretti a subordinare l'inizio del corso al numero minimo di iscrizioni che è stato fissato in 10 candidati: se questo numero non dovesse essere raggiunto, ci vedremo costretti a rimandare tutto al prossimo anno (gli iscritti verranno avvisati personalmente).

L'iscrizione al corso non comporta anche l'iscrizione al nuovo esame, che dovrà essere fatta secondo i termini, le modalità e le condizioni che verranno pubblicate sulla rivista tecnica mensile «Misurazione, Fotogrammetria e Genio rurale».

A. Lovatti

Kurs Nr.: 21710

Kursbeginn: 26.8. / 2.9.1989

Kursdauer: 100 Stunden  
nach Möglichkeit jeden 2. Samstag

Kursende: 7.7.1990

Kosten: Fr. 500.–

Kursinhalt:

Einfache Ingenieurvermessung  
Instrumentenkunde  
Güterzusammenlegung  
Parzellarvermessung  
Übersichtsplan  
Triangulation 4. Ordnung  
Kant. und Kommunale Nivellemente  
Photogrammetrie  
Allgemeinbildung

- Amtssprache
- Staatskunde
- Lehrlingsausbildung

Der Kursinhalt und das Programm ist auf das Prüfungsreglement und auf den Prüfungsstoff abgestimmt.

Falls die Kurse, trotz der Möglichkeit der Doppelprüfung, überbelegt werden, müssten zuerst Mitglieder und jene Interessenten berücksichtigt werden, die die Prüfung 1990 absolvieren wollen sowie die Bedingungen in den Art. 10 u. 11 des Prüfungsreglements erfüllen.

Anmeldung für alle Kursorte bis 15. Mai 1989  
für Zürich an:

H.R. Göldi  
Am Luchsgraben 61  
8051 Zürich  
Telefon P 01 / 40 51 33  
Telefon G 01 / 216 27 54

für Lugano an:  
A. Lovatti  
Via alla Chiesa 2  
6962 Viganello  
Telefon P 091 / 51 59 17  
Telefon G 091 / 22 92 76

für Lausanne / Yverdon an:  
P. Richle  
Damataire 6  
1009 Pully  
Telefon P 021 / 28 83 65  
Telefon G 021 / 28 75 20

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Jahrgang: \_\_\_\_\_

VSVT-Mitgl.: \_\_\_\_\_

Einem vielfachen Wunsch entsprechend sind wir zudem in der Lage, Kurse für ein breiteres Publikum mit den verschiedensten Themen anzubieten. Zwei Themen haben wir für dieses Jahr vorgesehen:

### 1. Instrumentenkunde

### 2. Güterzusammenlegung / Melioration

Die Detailprogramme sind noch offen. Die beiden Angebote werden nur bei genügender Beteiligung durchgeführt.

# Rubriques

Dauer:  
je 2 x 4 Stunden  
im Sommersemester, samstags

Kursort:  
Schulhaus Lagerstrasse 55  
8004 Zürich

Kosten:  
ca. Fr. 50.–

Voranmeldung:  
Ich interessiere mich für den Kurs:

Instrumentenkunde  ja  nein  
Güterzusammenlegung/  
Melioration  ja  nein

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Anmeldung an:  
H.R. Göldi  
Am Luchsgraben 61  
8051 Zürich  
Telefon G 01 / 216 27 54  
Telefon P 01 / 40 51 33

Lugano  
A. Lovatti  
Via alla Chiesa 2  
6962 Viganello  
Tél. P. 091 / 51 59 17, B. 091 / 22 92 76  
Suisse Romande  
P. Richle  
Ch. de la Damataire 6  
1009 Pully  
Tél. P. 021 / 28 83 65, B. 021 / 28 75 20

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél. Année naiss.: \_\_\_\_\_

Membre ASTG: \_\_\_\_\_

En cas de suroccupation des cours, les membres, les intéressés s'inscrivant à l'examen de 1990 et ceux remplissant les conditions selon art. 10 et 11 du règlement d'examen, seraient prioritaires.

Svizzera occidentale  
P. Richle  
Damataire 6  
1009 Pully  
Tel. P 021 / 28 83 65, U 021 / 28 75 20

Cognome: \_\_\_\_\_

nome: \_\_\_\_\_

indirizzo: \_\_\_\_\_

tel.: \_\_\_\_\_ anno di nascita: \_\_\_\_\_

socio ASTC: \_\_\_\_\_

Se il numero delle iscrizioni é molto alto, verranno presi in considerazione per primi i candidati all'esame dell'anno 1990, come pure gli interessati che adempiono agli articoli 10 e 11 del regolamento d'esame.

## Formation continue

S'appuyant sur le règlement et les directives relatives au déroulement de l'examen professionnel pour techniciens-géomètres, l'ASTG organise en collaboration avec les écoles professionnelles et les sections des cours de préparation.

### Cours de préparation pour l'examen professionnel pour techniciens-géomètres selon nouveau règlement

Lieux de cours:  
Zurich, Lugano, Suisse Romande

Début des cours:  
Eté/Automne 1989

Durée des cours:  
Env. 100 heures, probablement 1 samedi sur 2

Coût des cours:  
Env. frs 500.–

Matières du cours:

- Connaissance des instruments
- Mensuration cadastrale
- Triangulation 4e ordre
- Nivellements cantonaux et communaux
- Photogrammétrie
- Plan d'ensemble
- Remaniement parcellaire
- Mensuration technique simple
- Langue officielle
- Instruction civique
- Formation des apprentis

Délai d'inscription:  
15. mai 1989

Inscription pour les lieux de cours de:

Zurich  
H. R. Göldi  
Am Luchsgraben 61  
8051 Zürich  
Tél. P. 01 / 40 51 33, B. 01 / 216 27 54

## Formazione professionale

In base al regolamento e alle direttive per lo svolgimento degli esami per tecnici-catastali, la ASTG organizza, in collaborazione con le scuole professionali dei corsi di preparazione.

### Corsi di preparazione all'esame federale per il certificato professionale del tecnico catastale

Sede dei corsi:  
Zurigo, Lugano, Svizzera occidentale

Inizio dei corsi:  
estate/autunno 1989

Durata dei corsi:  
ca. 100 ore, presumibilmente ogni 2° sabato

Costo del corso:  
ca. fr. 500.–

Materie di studio:

- conoscenze degli strumenti
- misurazione particolare
- triangolazione die 4<sup>o</sup> ordine
- livellazione cantonale e comunale
- fotogrammetria
- piano corografico
- raggruppamento terreni
- misurazione tecnica
- lingua ufficiale
- civica
- formazione degli apprendisti

Termine per le iscrizioni:  
entro la fine di 15. maggio 1989

Indirizzo per l'iscrizione:

Zurigo  
H. R. Göldi  
Am Luchsgraben 61  
8051 Zürich  
Tel. P 01 / 40 51 33, U 01 / 216 27 54  
Lugano  
A. Lovatti  
Via alla Chiesa 2  
6962 Viganello  
Tel. P 091 / 51 59 17, U 091 / 22 92 76

## 1. Zentralvorstandssitzung vom 11. Februar 1989 in Zürich

Pünktlich um 10.00 eröffnete der Zentralpräsident die erste Sitzung im neuen Jahr. Begrüssen konnte er auch die beiden (scheidenden) Präsidenten der Kommission für Berufsbildung und Standesfragen, H.P. Stäheli, und der Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen, P.A. Goy. Die besten Wünsche für eine baldige Genesung gingen an den frisch operierten Vizepräsidenten P. Richle. Aus Einsicht und Überzeugung, nicht wegen der in den Medien entfesselten Lufthyysterie, auch nicht wegen dem gestorbenen Waldsterben, reiste der ZV per öffentlichem Verkehr an. Wie immer.

Zur Sitzung. Erfreuliches war über die Mitgliederbewegung zu melden. Trotz verschiedenen Austritten (eine Japan-Importfirma als Kollektivmitglied) konnte der Mitgliederbestand auf neu 1258 Personen gebracht werden.

– Weiter wurde ein Betrag von Fr. 2000.– an die Kosten des Sonderhefts «Bodensee» genehmigt. Möglicherweise gibt es von diesem wirklich gelungenen Werk eine Zweitausgabe. Das wäre ein Novum in der Geschichte der VPK. Der ZV möchte sich bei den Machern für das informative und interessante Werk bedanken.

– An die Neuauflage der Broschüre «Vermessungsberufe» wurde ein Betrag von Fr. 3000.– gesprochen. Der VSFT erhält 1000 Exemplare. Diese werden an Schulen, Berufsschulen etc. abgegeben.

– Die Jahresrechnung 1988 wurde unter Vorbehalt der Revision genehmigt. Die Entschädigungen der Funktionäre neu angepasst. Das Budget 1989 diskutiert und abgesegnet. Eine Mitgliederbeitragsverhöhung scheint in Zukunft unumgänglich.

– Zu heftigen Diskussionen kam es anlässlich der letzten Lesung der Lohnvereinbarung GF/SVK und VSFT. Man hat sich ausgesprochen und die vorliegende Lösung zu handen der 59. Generalversammlung verabschiedet. Ich hoffe, es wurde einiges erreicht, auch für jene, die nicht auf der Überholspur

des Lebens dahingleiten. Dass wir einen der höchsten Lebensstandards haben, wissen wir; schön wäre, wenn wir uns diesen auch leisten könnten. Möglicherweise hat uns diese Vereinbarung diesem hehren Ziel etwas näher gebracht.

– Das Reglement über die Ausbildung, die Lehrabschlussprüfung und den Lehrplan der Vermessungszeichner (neu: Vermessungs-Operateure?) steht. Noch offen ist die Frage, ob die Einführungskurse zentral oder regional durchzuführen sind. Sicher ist, dass diese nicht bloss zu einer Pflichtübung verkommen dürfen.

Dann kam es, das verdiente Mittagessen. Nouvelle cuisine. Bocuse lässt grüssen. Seit der Fluch der Gourmets bald auf jeder Dorfkneipe lastet, kann es kaum ein Koch mehr lassen, da ein Pfefferminzblatt zu drapieren, dort ein Kiwischeibchen zu unterlegen oder gar begeistert ein paar Pfefferkörner auf den Dessert zu raspeln. Trotzdem: es war ausgezeichnet. Wenn jedoch der Weisswein zürcherischer Provenienz leicht nach Muskat schmeckt, frage ich mich schon, aus welchem Erdteil diese Komponente zugekauft wurde?

– Weiter gearbeitet wurde anschliessend mit dem «Konzept über die berufliche Weiterbildung». Dieses ist soweit abgeschlossen. H.R. Göldi und H.P. Stäheli haben gute und ganze Arbeit geleistet. Auf den Vorwurf, die Sektion Zürich habe mit der Ankündigung von zwei Kursen den Zentralvorstand zu unterlaufen versucht, hat H.R. Göldi nachgelegt, dass es eine Art hatte. Aktive und initiativie Mitglieder des ZV brauchen nun einmal Kompetenzen und Handlungsspielraum.

– Und wieder einmal kam unser Dauerbrenner, die Ferienwohnung Leukerbad aufs Tappet. Um den ewigen Defiziten endlich einen Riegel zu schieben, wurde beschlossen, von der Generalversammlung die Kompetenz zu verlangen, diese Wohnung (auch mit Verlust) zu verkaufen. Sollte ein Mitglied des VSFT (einer der Initianten beispielsweise) an diesem Objekt interessiert sein, steht ihm das Sekretariat für alle weiteren Auskünfte gerne zur Verfügung.

– Um 17.00 konnte der Zentralpräsident die Sitzung schliessen.

Draussen «tobte» die Fasnacht, oder eben, was sich die Zürcher darunter vorstellen. Ich konnte ein Gähnen nicht unterdrücken.

W. Sigrist

## 40 Jahre Sektion Zentralschweiz (ZS)

### Rückblick

Die Sektion ZS ist ein relativ junges Mitglied innerhalb des VSFT.

Die Gründung der Sektion erfolgte 1949 in Luzern. Nur gerade vier Mitglieder waren an der damaligen Gründungsversammlung anwesend, nämlich P. Jung, W. Blöchliger, E. Stöcklin, A. Bosler und der damalige Zentralpräsident E. Kocherhans. Insgesamt umfasste die Sektion im ersten Jahr sieben Mitglie-

der. Ein Mitglied, nämlich Walter Theiler, ist als einziger der damaligen noch in unseren Reihen. Die Sektion kämpfte in den folgenden Jahren lange ums überleben. So wurde dann auch mehrmals über eine Auflösung der Sektion diskutiert. Die Gründe waren einerseits die wenigen Berufsleute im Einzugsgebiet, andererseits war eine Hemmschwelle vorhanden, einem Verband anzugehören, sicher haben auch die damaligen Verkehrsverbindungen eine Rolle gespielt. Allen Widrigkeiten zum Trotz entwickelte sich die Sektion weiter. Heute umfasst sie beinahe 100 Mitglieder.

Die Sektion wurde in der 40jährigen Geschichte von den folgenden Präsidenten geleitet:

1949–1952	Pius Jung
1953–1956	Emil Stöcklin
1957–1964	Alois Koller
1956–1970	Hugo Mattich
1971–1974	Willi Mettler
1975–1984	Rudolf Bächi
seit 1985	Heinz Haiber

Es haben aber noch zahlreiche Kollegen das Ihrige zum Wohl der Sektion und des Zentralverbandes beigetragen. Dieses, oft wenig spektakuläre Wirken, braucht ein Verband und verdient einen besonderen Dank. Unsere Sektion durfte viermal die Organisation der Generalversammlung des Zentralverbandes übernehmen. Die nächste in der Zentralschweiz stattfindende Generalversammlung ist im Frühling 1991 geplant, dem 700jährigen Geburtstag der Eidgenossenschaft.

### Gegenwart

Die Gegenwart in unserem Berufsstand wird von einigen Schlagworten beherrscht, nämlich: RAV, CAD, graphisch-interaktive-Computersysteme, Personalmangel, Weiterbildung usw. Diese Aufzählung könnte sicher weitergeführt werden.

Lohnt es sich, sich über diese, die Zukunft bestimmenden Faktoren Gedanken zu machen? Ich glaube ja, denn nur so kann jeder einzelne, wenn auch kleinen Einfluss auf den Gang der Dinge nehmen. So langsam erkennt man, dass nicht jeder technische Fortschritt gleichbedeutend ist mit Lebensqualität. Die hochempfindliche Technisierung fördert auf der einen Seite das Spezialistentum, und andererseits wäre es bei der Kleinstruktur in unserem Berufsstand wünschbar, alles zu können.

Wir alle werden vor den, im Zusammenhang mit der bevorstehenden «Reform der amtlichen Vermessung», auf uns zukommenden neuen Arbeitsmethoden die Augen nicht verschliessen können.

Dies gilt für alle Berufskategorien, vom Ingenieur ETH bis zum neuen Geometer-Operator (ehemals Vermessungs-Zeichner).

Wir sind deshalb aufgerufen zu entsprechender Weiterbildung. Schön gesagt, aber wie und wo!?

Gerade hier sehe ich ein Dilemma. Es wäre zu wünschen, die Weiterbildung gezielt vorzunehmen, und zwar zielgerichtet auf eine bestimmte Methode mit dem zugehörigen

Werkzeug. Ich denke dabei im besonderen an Computer und Software. Denn gerade dort kann sehr viel Zeit unnütz vertan werden. Im Hinblick auf die RAV, welche bestens durchdacht und publiziert worden ist, stellt sich für mich dieses Ausbildungsproblem in verschiedener Hinsicht. Einerseits sind die Ziele gesteckt worden, die Wege dazu zum Teil beschildert, aber wo sind die geeigneten Fahrzeuge und ihre Chauffeure!?

Falls die vorherigen Ausführungen den Eindruck erweckt haben, unser Berufsstand gehe schlechten Zeiten entgegen, so ist dies falsch. Gerade das Gegenteil ist der Fall, vorausgesetzt, wir alle packen die Zukunft gemeinsam, mit neuem Wissen und traditioneller Erfahrung an. Ein Grund mehr, sich dem VSFT anzuschliessen, der auch in Zukunft für seine Mitglieder eintreten wird und Lösungen zum Wohle aller erarbeiten kann.

### Sektionsanlässe 1989

Nun möchte ich noch einige Worte über das Sektionsgeschehen im laufenden Jahr sagen.

- Der Stamm ist jeweils am 1. Freitag des Monats im Restaurant Drei Könige in Luzern.
- 40. Sektionshauptversammlung ist am Freitag, 10. März 89, im Rest. Drei Könige in Luzern
- 14. April 89, 18.30, im Rest. Drei Könige, Luzern. Vortrag des Grundbuchinspektors Dr. Burri
- Besuch der Firma Amberg, Vermessungsaufgaben im Tunnelbau, Instrumente, Methoden, ca. Mai/Juni 89
- Generalversammlung in Lugano, 3. Juni 89
- Familienausflug mit Picknick am 24. September 89
- Jahresschluss-Stamm am 1. Dezember in Adligenswil.

Der Vorstand hofft, dass wieder zahlreiche Kollegen Zeit und Lust finden, die angebotenen Anlässe zu besuchen. Auch um die Kontakte untereinander zu festigen und die Geselligkeit zu pflegen.  
Heinz Haiber

### Stellenvermittlung

**VSFT-Zentralsekretariat:  
ASTG secrétariat central:**  
T. Deflorin, Montalinstr. 405, 7012 Felsberg  
Tel. 081 / 21 32 69 Geschäft  
Tel. 081 / 22 04 63 ☺ Privat

**Stellenvermittlung**  
Auskunft und Anmeldung:

**Service de placement**  
pour tous renseignements:

Alex Meyer  
Sunnebüelstrasse 19, 8604 Volketswil  
Tel. 01 / 820 00 11 G  
Tel. 01 / 945 00 57 P